

# ÍNDICE

## **Introducción**

*Variación diatópica, normas pluricéntricas y el ideal de una norma panhispanica*

Lebsanft, Franz (Bonn)/Mihatsch, Wiltrud (Bochum)/Polzin-Haumann, Claudia (Saarbrücken) ..... 7

## **Documento**

*El español global en la prensa del siglo XXI*

Gómez Font, Alberto (Madrid) ..... 19

## **I. Tipología de situaciones pluricéntricas y metodología**

*Situaciones pluricéntricas en comparación: el español frente a otras lenguas pluricéntricas*

Pöll, Bernhard (Salzburg) ..... 29

*La unidad de la lengua: ¿solo ha de mirarse en el habla de las personas cultas?*

Sinner, Carsten (Leipzig) ..... 47

## **II. Pluricentrismo y variación diasistemática**

*Las encuestas léxicas sobre el habla culta de las capitales hispánicas.*

*Balance y análisis de un campo semántico: los comercios de comestibles*

Eberenz, Rolf (Lausanne) ..... 73

*Español como lengua pluricéntrica. Algunas formas ejemplares del español peninsular y del español en América*

Maldonado Cárdenas, Mireya (Paderborn) ..... 95

*Tendencias actuales del español costarricense. Un acercamiento a sus actitudes lingüísticas*

Congosto Martín, Yolanda (Sevilla)/Quesada Pacheco, Miguel Ángel (Bergen) ..... 123

<i>Las oraciones copulativas enfáticas del español y sus varias realizaciones</i> Di Tullio, Ángela (Comahue)/Kailuweit, Rolf (Freiburg) .....	141
---	-----

### **III. Pluricentrismo y tradiciones discursivas**

<i>De 'chicas nuevas' y 'nuevas nenas': un análisis contrastivo. De la posición del adjetivo en el español europeo y americano</i> Matthiessen, Sönke (Frankfurt/Oder) .....	161
---	-----

<i>El español de los diarios de habla hispana en Estados Unidos: ¿regionalizado o panhispánico?</i> Patzelt, Carolin (Bochum) .....	185
--	-----

<i>Normas y variedades lingüísticas en los textos de divulgación científica: el caso de revistas de Argentina y México</i> Ciapuscio, Guiomar Elena (Buenos Aires) .....	207
---	-----

<i>El español general y las traducciones literarias. Un decenio (1933-1942)</i> Zamora Salamanca, Francisco José (Valladolid) .....	229
--	-----

### **IV. Pluricentrismo y codificación**

<i>Las relaciones institucionales entre las Academias de la Lengua Española y su colaboración en la elaboración de la norma lingüística de 1950 hasta hoy</i> Süselbeck, Kirsten (Augsburg) .....	257
--	-----

<i>Los retos de la codificación normativa del español: Cómo conciliar los conceptos de español pluricéntrico y español panhispánico</i> Méndez García de Paredes, Elena (Sevilla) .....	281
--	-----

<i>El concepto del pluricentrismo en los cursos virtuales del CVC</i> Leonhardt, Katharina (Saarbrücken) .....	313
---	-----

Sobre los autores .....	329
-------------------------	-----